

Министерство образования Республики Беларусь
Государственное учреждение образования
Республиканский институт высшей школы

УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра
образования
Республики Беларусь

(подпись) А.И. Жук
(И.О.Фамилия)

(дата утверждения)
Регистрационный № ТД-_____/тип.

**СТИЛИСТИКА
(ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК)**

**Типовая учебная программа
для высших учебных заведений по специальности
Д 21 05 06 «Романо-германская филология »**

СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего и
среднего специального образования

(подпись) Ю.И. Миксюк
(И.О.Фамилия)

(дата)

Председатель УМО ВУЗов РБ
(название)

по гуманитарному образованию
(учебно-методического объединения)

(подпись) В.Л. Ключа
(И.О.Фамилия)

(дата)

Первый проректор Государственного
учреждения образования
Республиканский институт высшей
школы»

(подпись) И.В.
Казакова
(И.О.Фамилия)

(дата)

Эксперт-нормоконтролер

(подпись) _____
(И.О.Фамилия)

(дата)

Минск 2010

СОСТАВИТЕЛЬ:

А.В. Квачек – преподаватель кафедры романского языкознания учреждения образования Белорусского государственного университета

Рецензенты:

В.А. Павловский – декан факультета французского языка, доцент кафедры лексикологии учреждения образования Минского государственного лингвистического университета, кандидат филологических наук

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ В КАЧЕСТВЕ УЧЕБНОЙ:
кафедрой романского языкознания филологического факультета Белорусского государственного университета (протокол № 10 от 22.05.2008)

Научно-методическим советом Белорусского государственного университета (протокол № 10 от 23 июня 2008 г.)

Ответственный за выпуск: А.В. Квачек

СОСТАВИТЕЛЬ:

А.В. Квачек – преподаватель кафедры романского языкознания учреждения образования Белорусского государственного университета

Рецензенты:

кафедра французского языка учреждения образования Брестского

государственного университета им. Франциска Скорины

В.А. Павловский – декан факультета французского языка, доцент кафедры лексикологии учреждения образования Минского государственного лингвистического университета, кандидат филологических наук

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ В КАЧЕСТВЕ ТИПОВОЙ:

кафедрой романского языкознания филологического факультета
Белорусского государственного университета

(протокол № 10 от 22.05.2008)

Научно-методическим советом Белорусского государственного
университета

(протокол №)

Научно-методическим советом по филологическим специальностям
учебно-методического объединения ВУЗов РБ по гуманитарному образованию
(протокол №)

Ответственный за выпуск: А.В. Квачек

Пояснительная записка

Курс стилистики французского языка имеет объектом своего изучения развитие и формирование функциональных стилей французского языка.

Программа построена таким образом, чтобы курс ознакомил студентов с ключевыми вопросами стилистики французского языка.

Целью курса является описание стилистических норм и особенностей французского языка в рамках непрерывного процесса языковой системы, обусловленного действием внутренних и внешних факторов.

Задача курса заключается в том, чтобы научить студентов целесообразному обращению с языковой нормой и лингвистической традицией, что позволит им активно пользоваться всеми ресурсами современного языка в зависимости от конкретной социально-бытовой обстановки и предполагаемой коммуникативной цели индивидуального говорения.

В результате прохождения данного курса студент должен знать и уметь дифференцировать внутриязыковые особенности каждого стиля, обусловленные принципами отбора, сочетания и организации средств общенационального языка.

В программе особое внимание обращается на ряд принципиально

важных вопросов, которые продолжают оставаться дискуссионными в силу имеющихся терминологических несовпадений и различий в теоретических подходах к предмету изучения. К их числу относятся собственно объект изучения стилистики (экспрессивно окрашенная лексика), язык как совокупность функциональных стилей или только язык художественных произведений, классификация фигур и тропов в отечественной и франкоязычной науке, точка зрения и фокализация.

В целях подготовки будущих специалистов к самостоятельной педагогической и научной деятельности большое внимание уделяется методам критического анализа различных трактовок формирования стилистики французского языка и, особенно, теоретических и методологических позиций зарубежного языкознания в этой области.

В курсе используются последние достижения отечественной и зарубежной лингвистической науки в рамках как общей, так и литературной стилистики.

Программа рассчитана на 36 часов согласно последнему образовательному стандарту «Высшее образование. Первая ступень. Цикл социально-гуманитарных дисциплин».

Объем курса – 36 часов

Виды занятий	Всего часов
Лекции	20
Практические занятия	14
Всего по курсу	36

Примерный тематический план

Наименование темы	Вид занятий	К-во часов
1. <i>Проблемы и задачи, объект и предмет стилистики. История французской стилистики. Понятие стиля. Стилистическая норма.</i>	Лекция	2
2. <i>Функциональные стили. Понятие стиля. Принципы выделения. Классификация.</i>	Лекция	2
3. <i>Официальный стиль. Основные стилистические черты и особенности текста закона, договора, делового письма.</i>	Лекция практические занятия	2 2
4. <i>Научный стиль. Основные стилистические черты и особенности языка науки. Устная и письменная форма.</i>	Лекция практические занятия	2 2

5. <i>Язык прессы</i> . Основные стилистические черты и особенности передовицы, памфлета, статьи.	Лекция	2
6. <i>Разговорный стиль</i> . Особенности фонетики, лексики, грамматики, синтаксиса.	Лекция практические занятия	4 2
7. <i>Язык художественной литературы</i> . Принципы и методология стилистического анализа различных уровней текста.	Лекция практические занятия	2 2
8. <i>Фигуры и тропы</i> . Их роль в авторской речи. Выразительные возможности языка. Стилистические приемы. Соотношение фигур и контекста.	Лекция практические занятия	2 4
9. <i>Стилистическая дифференциация лексики</i> . Понятие синонимии. Группировки по сходству значения. Виды синонимов, антонимов, неологизмы, историзмы, диалектизмы, заимствования.	Лекция практические занятия	2 2
10. <i>Стилистическое значение частей речи</i> . Имя существительное. Артикль. Имя прилагательное. Местоимение. Глагол.	практические занятия	2

СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Введение. Курс стилистики французского языка, его предмет и задачи.

Круг исследований. Стилистика языка и речи. Стилистика художественной литературы. Проблема периодизации стилистики французского языка и его обоснование. Учреждение французской Академии и ее роль в выработке стилистических норм общепольского литературного языка. Языковой пуризм XVIII в. (комментирование классиков XVII в. Академией и теория благородного стиля). Вклад французских писателей XIX века в обновление литературного языка. Зарождение стилистики как самостоятельной отрасли языкознания. Работы Ш. Балли, Э. Бенвениста, А. Доза, Ж. Марузо, Ж. Молинье. Состояние стилистики на современном этапе. Труды Р. Барта, Ж. Женетта. Различия в научной терминологии, спорные вопросы стилистики национального языка.

Ключевые вопросы стилистики французского языка. Предмет, объект и задачи практической стилистики. Понятие стилистической нормы. Стилистическое значение. Коннотация и экспрессивная окраска. Проблема выбора.

Функциональные стили. Понятие стиля. Принципы выделения.

Классификация. Содержание понятия «функциональный стиль». Вопрос о месте литературно-художественного стиля.

Официальный стиль. Характерные черты и особенности текста закона, договора, делового письма. Клише и речевые стандарты. Особая терминология и фразеология.

Научный стиль. Основные стилистические черты и особенности языка науки. Устная и письменная форма. Влияние греческого и латинского языков на формирование особой лексики. Лексические особенности терминов. Их синонимы в разговорной речи. Особенности синтаксиса. Письменная и устная форма научного стиля.

Язык прессы. Основные цели и функции. Стилистические черты и жанровое разнообразие использования языковых средств. Различное назначение газетных жанров. Особенности употребления тропов. Лексика и фразеология, фразы-клише.

Разговорный стиль. Разговорные регистры. Условия функционирования нейтрального и фамильярного уровней разговорного языка. Обстановка речевого общения и контекст ситуации. Особенности ярусов языковой структуры – фонетики, лексики, грамматики, синтаксиса. Использование внелексических (интонации, ударения, пауз, темпа), внеязыковых средств – мимики, жестов. Нулевая стилистическая окраска. Эмоционально-экспрессивная лексика. Фразеология разговорного языка. Порядок слов. Выделительные конструкции. Преобладающие формы высказывания. Функции разговорной речи в художественной литературе.

Язык художественной литературы. Вопрос о месте литературно-художественного стиля в системе стилей. Единство коммуникативной и эстетической функций. Способы проявления творческой индивидуальности автора. Использование выразительных средств. Принципы и методология стилистического анализа различных уровней текста. Категории повествования. Дискурс, модальность, фокализация. Прямая и несобственно-прямая речь.

Фигуры и тропы. Стилистический анализ текста. Стилистические приемы. Основные тропы. Понятие метафоры и метонимии. Классификация фигур. Фигуры речи. Синтаксические средства и способы связи. Значение перифразы, олицетворения, градации, зевгмы, оксюморона, литоты, гиперболы, эвфемизма. Способы выражения иронии.

Стилистическая дифференциация лексики. Понятие синонимии. Группировки по сходству значения. Виды синонимов, антонимов, неологизмы, историзмы, диалектизмы, заимствования. Синонимы лексические и стилистические. Функция стилистически окрашенной лексики в тексте.

Стилистическое значение частей речи. *Артикль* – определенный и неопределенный. Стилистическое значение артикля перед именами собственными. *Имя существительное.* Стилистическое значение категории рода, числа, имен собственных. *Имя прилагательное.* Категория сравнения; субстантивация в стилистическом аспекте. *Местоимения.* Местоимения личные, безличные, указательные. Особенности

стилистического употребления. *Глагол.* Категория времени – использование временных форм в зависимости от функционального стиля. Стилистическое значение *présent*, *passé composé*, *futur proche*, *imparfait* в разговорном языке и в художественной литературе.

Рекомендуемая литература

Основная

1. Buffard-Moret B. Introduction à la stylistique. P. –2001.
2. Moren T.K. Stylistique française. M. – 1974.
3. Pierrot A. Stylistique de la prose. P. – 1993.

Дополнительная

1. Степанов Ю. Французская стилистика. М. – 1965.
2. Хованская З.И. Стилистика французского языка. М. – 1991.
3. Эткинд Е.Г. Семинарий по французской стилистике. Л. – 1964.
4. Ж.Женетт. Фигуры I, II, III. М. – 1998.